

PK 94

Merseburg

20/03/1916

Urtel / Doegen : genügend > aski

PK_94___3 [No. 48523]

PK_94___4 [No. 48524]

PK_94___7 [No. 48527]

PK_94___6 [No. 48526]

PK_94___7 [No. 48527]

Ggl. Salaberry S. 61

Y ist stets offeues ü (ü)

Lehen bi dokumentuak joak.

PK_94___3 [No. 48523]

1.- maitja, nün tsira?
nik etsytyt ikhuf'ten,
ez berririk zakiten,
|nurat gałdy sirā? (2x)
ala khambiaty da sure dezerpa?
hitsleman senerçitan,
ez behin, bai berritan,
|enja sinela| (2x)

bien-aimée, où êtes-vous ?
je ne vous vois pas
je n'apprends pas de nouvelles
où êtes-vous perdu ?
ou est-il changé votre dessein ?
vous m'aviez donné la parole
pas, une fois, oui, deux fois
que vous étiez à moi.

2.- ohikua nysy ;
enysy khambiaty,
bihotsian beinjan hartu,
|eta sy maithatu,| (2x)
aita zelof'kor batek disy kauz'aty;
sure ikhuf'tetik
gehjago mintsatsetik
|hark nisy pribaty,| (2x)

je suis comme auparavant
je n'ai pas changé
dans mon cœur je vous avais pris
et je vous avais aimé.
père jaloux l'a causé (la chose)
de vous voir
de vous parler encore
lui m'a privé.

3.- aita zelof'korra!
syk alhaba igorri
arçus ene ihef'i^{xx}
|komenty hartara | (2x)

père jaloux !
vous avez envoyé la fille
apparemment de moi éloigner
dans ce couvent

x aus ez sytyt (Inch. 30)

x) audi dezerpa

xx) igefi

PK_94___4 [No. 48524]

ar eta es ahal|da jarthyren j'erora
fede bede'ra dygy
algarri eman dygy
|gaisa j'egyrra da |. (2x)

pourtant elle ne peut pas entrer sœur
fois chacun nous avons
l'un à l'autre l'avons donnée (réciproquement)

4.- samariz igan|eta

monté sur un coursier

3'in sakitsat ikhuf'tera
ene kont'olatsęra
| aitaren i'f'ilik | (2x)
hogęi eta lau urthe bađıtıt betherik
urthe batęn byrian
nik etiket orđian
| aitaren a'f'olik. | (2x)

5.- alhaba diener
erranen dit orori:
f'olegi|dasje ęni
| beha ene erraner | (2x)
gastektjo di(r)elarik unt'fa disiplina
handity direnjan
berant datę ordjan
| nik bađakit unt'fa. | (2x)

venez me voir !
me consoler
à l'insu de mon père.
24 ans je les ai complets
après une année
je n'aurai pas alors
souci du père.

une fille à ceux qui ont
je dirai à tous :
regardez-moi
besoin mon parler
autant qu'elles sont jeunettes bonne disciplinées
quand elles sont grandies
il sera tard alors
moi je le sais bien.

PK__94__9 [No. 48529]

PK__94__1_ [No. 48530]

1.- maitia, nun zira ?
nik ez zutut ikhouston,
ez berririk jakiten,
nourat galdu zira ?
ala khambiatu da zure deseña ?
hitzeman zeneitadan
ez behin, bai berritan,
enia zinela.

2.- ohikua nuzu ;
e(z) nuzu khambiatu,
bihotzian bainian hartu
eta zu maithatu.
aita jeloscor batek dizu kausatu
zure ikhoustetik
gehiago mintzatzetik
harek nizu pribatu.

3.- aita jeloscorra !
zuk alhaba igorri
arauz ene ihesi
comentu hartara.
areta ez ahal da sarthuren serora.
fedea bedera dugu,
algarri eman dugu,
gaiza segurra da.

4.- zamariz igañ eta

jîn zakitzat ikhoustera
ene consolatzerâ
aitaren ichilik.
hogeî eta lau ourthe baditit betherik.
ourthe baten buruan
nik ez diket ordian acholik.

5.- alhaba diener
erranen dit orori :
so egi dazie eni
beha ene erraner.
gaztetcho direlarik ounxa diziplina
handitu direnan
berant date ordian
nik badakit ounxa.